



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN [C]

NGÀY 27/2/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Một hôm nhà hiền triết Cổ Hy Lạp Socrate (470 BC – 399 BC), đang ngồi trong nhà, bỗng có một người về mặt giận giữ chạy vào báo ông: “Ông ơi, ông có biết X, người bạn của ông, nói gì về ông chẳng?” Ông Socrate đáp: “Không, nhưng trước khi nghe anh nói, tôi muốn anh cho phép tôi lướt đi những gì anh sắp kể cho tôi nghe qua ba cái sàng này nhé! Cái thứ nhất là cái sàng Chân Thật. Anh có biết chắc chắn về những điều anh sắp nói đó chẳng?” Người kia đáp: “Không, đó là tôi nghe từ một người khác nói lại.” Socrates nói tiếp: “Vậy thì xin anh hãy cho tôi đi qua cái sàng thứ hai. Nếu những gì anh sắp nói không phải là Chân Lý thì ít ra nó cũng phải chứa một cái gì Thiện hoặc Mỹ chứ?” Người kia trả lời: “Cũng không nổi!” Socrates tiếp tục: “Bao nhiêu đó cũng đủ cho chúng ta dừng tin rồi, nhưng bây giờ thì xin anh hãy thử đi qua cái sàng thứ ba xem sao, những gì anh sắp kể lại có Ích Lợi gì chẳng?” Người kia đáp: “Tôi nghe sao thì thuật lại thế chứ đâu biết có ích lợi hay không!” Ông Socrates kết luận: “Ấy vậy, nếu những gì anh sắp thuật lại cho tôi nghe đã không Thật, không Thiện Mỹ, mà cũng không Bỏ Ích vào đâu cả thì anh và tôi hãy gạt bỏ nó ra ngoài tai, có gì đáng lưu tâm để rồi lại áy náy mà làm gì!”

Người Việt Nam ta có câu: “Trước khi nói, hãy uốn lưỡi bảy lần” còn ngôn ngữ Ý có câu: “Lưỡi không xương, nhưng có thể làm gãy lưng của bạn”. Những điều này nhằm dạy chúng ta không những phải biết thận trọng về lời ăn tiếng nói vì ảnh hưởng của nó nhưng đồng thời cũng nhấn mạnh rằng lời nói xuất phát từ miệng cũng biểu lộ tâm hồn và nhân cách của chính chúng ta.

Trong Bài Tin Mừng của Chúa nhật thứ 8 Thường niên năm C hôm nay (Lc 6:39-45), Chúa Giêsu tiếp tục dạy các môn đệ của Ngài về cách sống của người Kitô hữu. Trước hết Chúa Giêsu dạy chúng ta phải vâng theo Ngài là “Con Đường, Sự Thật, và Sự Sống” (Ga 14:6), nếu không chúng ta sẽ sống trong lầm lạc và không những vậy lời kéo những người khác đi vào con đường tội lỗi và diệt vong, giống như người mù hướng dẫn người mù. Sau đó, Chúa Giêsu dạy chúng ta phải rũ bỏ sự giả hình trong tâm hồn chúng ta, chỉ phê phán khuyết điểm, lỗi lầm người khác, nhưng lại quên rằng phải lấy cái xà trong con mắt mình trước khi lấy cái rác trong an hem. Cuối cùng, Chúa Giêsu dạy chúng ta phải có tâm hồn đức hạnh để từ đó lời nói và hành động của chúng ta có thể đem lại những điều tốt đẹp cho tha nhân giống như xem quả thì biết cây.

Những điều dạy dỗ thiết thực trên đây của Chúa Giêsu giúp chúng ta phải ý thức hơn về chính bản thân. Đúng thế, bởi vì cặp mắt chúng ta hướng nhìn ra ngoài nên chúng ta ít chú ý đến chính bản thân. Vì vậy, không lạ gì khi chúng ta dễ thấy những thiếu sót của người khác trong khi lại mù mắt trước những lỗi lầm của mình. Và do đó, chúng ta không nhận ra mình tự lừa dối bản thân, cách riêng khi chúng ta để những tội lỗi, thành kiến, kiêu ngạo, ích kỷ, dục vọng, đam mê và lương tâm chai lỳ thống trị cũng như làm mờ mắt tâm hồn chúng ta.



Chẳng hạn, có những người, ngay cả người Công giáo, kêu gọi tôn trọng và bảo vệ phẩm giá của người nghèo, người di dân, người bị lên án tử hình, nhưng lại khẳng khái không chịu nhìn nhận sự sống và phẩm giá của các thai nhi cũng là con người và là con cái của Thiên Chúa. Không những thế, để sống theo ý tưởng giả dối và lời cuốn người khác theo con đường lầm lạc, có những người Công giáo, ngay cả trong hàng giáo sĩ, cũng bóp méo và xuyên tạc Lời Chúa để cổ vũ cho việc chúc hôn những cặp đồng tính, ly dị, trợ tử, phụ nữ làm linh mục, và những điều ngược lại với Giáo lý của Hội thánh, cho dầu ai cũng biết “Lời Chúa là ngọn đèn soi cho con bước là ánh sáng chỉ đường cho con đi” (Thánh vịnh 119)

Làm sao để có thể thoát ra cảnh mù lòa của lương tâm? Thánh Augustinô nhắc nhở chúng ta phải luôn cầu nguyện: “Xin cho con biết Chúa, xin cho con biết con.” Chúng ta cần phải biết mình chỉ là loài thụ tạo và Thiên Chúa trong tình yêu thương cứu độ của Ngài đã tạo dựng, cứu chuộc và tiếp tục tha thứ tội lỗi chúng ta qua giá máu của Chúa Giêsu và quyền năng của Chúa Thánh Thần. Một cách dễ làm nhất là mỗi ngày chúng ta để ra 5 phút mỗi buổi tối để tĩnh lặng xét mình, nhận ra những thiếu sót trong ngày và xin Chúa hoán cải.

Chúng ta sắp bước vào Mùa Chay Thánh 2022 và thường chúng ta chỉ nhớ đến các qui định truyền thống là phải ăn chay, kiêng thịt và làm việc bác ái. Thật ra, những điều này chỉ là các phương thế giúp chúng ta đi vào chiều sâu của cuộc sống người Kitô hữu, đó là hãy ăn năn, trở về với Thiên Chúa là Cha giàu lòng thương xót để Người tha thứ và giải thoát chúng ta khỏi sự mù lòa tâm hồn hầu bước vào một đời sống mới của sự thật và lòng mến, được thể hiện qua lời nói và hành động phù hợp với thánh ý Chúa.





- ✠ **Lễ Chiều Thứ Bảy***
- ✠ **Lễ I (Lễ Gia Đình)**
- ✠ **Lễ II (Lễ Thanh Niên)**
- ✠ **Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)**
- ✠ **Lễ IV (Lễ Gia Đình)**

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

6:00 PM
7:30 AM
10:00 AM
12:00 PM
5:00 PM

✠ **Giải Tội**

- Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

✠ **Rửa Tội**

- Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

✠ **Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân**

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

✠ **Hôn Phối**

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

✠ **Xức dầu**

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

✠ **Đám Tang**

Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần

Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng

Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website](#).

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ **Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

🇻🇳 **Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM

✠ **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤNG VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào (214) 625-2370

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHÔI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

Hội Phụ Huynh

Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tòng

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999

Mục Vụ Giới Trẻ

Anh Phạm David (469) 602-1288

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330

Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197

Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

(972) 414-7073 | dmhcg.org

Thứ Hai–Thứ Sáu: 9AM–12PM

Thứ Bảy–Chúa nhật: Đóng cửa



Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 27/2 trong Tuần 8 Mùa Thường niên năm C.
- Thứ Hai 28/2 trong Tuần 8 Mùa Thường niên.
- Thứ Ba 1/3 trong Tuần 8 Mùa Thường niên.
- Thứ Tư Lễ Tro 2/3. Ăn Chay & Kiêng Thịt.
Ngày Ăn Chay & Cầu Nguyện Cho Nước Ukraina.
- Thứ Năm Đầu Tháng 3/3. Thánh Katharine Drexel, Trinh nữ
Ngày Cầu Nguyện Cho Các Linh Mục.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 4/3. Kiêng thịt. Lễ Thánh Casimir.
Ngày Đền Tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 5/3.
Ngày Đền Tạ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật 6/3 trong Tuần I Mùa Chay năm C.
☛ *Quyên tiền lần 2 cho Giáo hội Trung & Đông Âu*

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 3/2022 THE POPE'S PRAYER INTENTION FOR MARCH 2022

† **Lời giải đáp của Kitô giáo cho các vấn nạn về đạo đức sinh học:** Chúng ta hãy cầu nguyện cho các Kitô hữu, khi đối diện với những thách đố mới về đạo đức sinh học, vẫn tiếp tục bảo vệ phẩm giá sự sống con người bằng cầu nguyện và hành động.
† **A Christian Response to Bioethical Challenges:** We pray for Christians facing new bioethical challenges; may they continue to defend the dignity of all human life with prayer and action.

THÁNG 3: Kính Thánh Giuse

Thánh Giuse là Bỏn mạng và gương mẫu của những người lao động và các gia trưởng. Thánh nhân đã sống cuộc đời lao động để nuôi gia đình.

Thế kỷ 19, năm 1870, Đức Chân phước Giáo hoàng Piô 9, theo đề nghị của các nghị phụ Công đồng Vatican I, đặt Thánh Giuse làm Đấng Bảo trợ Giáo hội và truyền mừng lễ ngày 19 tháng 3 hằng năm một cách trọng thể. Năm 1889, Đức Giáo hoàng Lêô 13 ra Thông điệp về Lòng Tôn Kính Thánh cả Giuse và truyền lấy tháng Ba hằng năm để tôn kính Ngài. Đức Giáo hoàng Piô 11 tuyên xưng Thánh cả Giuse là Mẫu gương đời lao công. Và Đức Thánh Cha Piô 12 đã đặt Thánh Giuse làm chủ các gia đình.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Thánh lễ Chúa nhật lúc 7:30AM và 10AM

Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7AM

Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8AM

([phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ](#))

SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

Online and Broadcast Mass Schedule

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

facebook.com/dallascath | youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at

cathdal.org/videos

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(*Thánh Anphongsô Ligôri soạn*)

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Minh Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(*Composed by St. Alphonsus Liguori*)

My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

THỨ TƯ LỄ TRO (2/3)

Ash Wednesday

Vào thứ Tư Lễ Tro ngày 2 tháng 3 tới đây, Giáo xứ có 4 Thánh lễ vào lúc 6:45 AM, 9 AM, 7 PM và 9 PM trong đó có Nghi thức xức tro. Vào ngày thứ Tư Lễ Tro, các tín hữu phải ăn chay và kiêng thịt theo qui định sau đây:

(a) **Việc kiêng thịt** cho những người từ 14 tuổi trở lên vào thứ Tư Lễ Tro và các ngày thứ Sáu trong Mùa Chay.

(b) **Việc giữ Chay** dành cho các tín hữu từ 18 tuổi trở lên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi vào thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh. Vào những ngày ăn chay, các tín hữu được phép ăn một bữa no và hai bữa ăn nhẹ hơn để duy trì sức khỏe, nhưng hai bữa ăn nhẹ này khi cộng lại không bằng một bữa ăn no; ngoại trừ những trường hợp đặc biệt. Ngoài ra, vào những ngày ăn chay, không được phép ăn thêm ngoài các bữa ăn đã được qui định.

On Ash Wednesday (March 2nd), our parish has 4 Masses: 6:45 AM, 9 AM, 7 PM and 9 PM with the imposition of ashes at each Mass. On Ash Wednesday, the faithful must fulfill the obligation of fasting and abstinence from meat according to the Church law:

(a) **Abstinence from meat** is to be observed by all Catholics fourteen years old and older on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent. This obligation prohibits the eating of meat, but not eggs and milk products.

(b) **Fasting** means limiting oneself to one full meal on a given fast day. Catholics who are 18 years of age until 60 are obliged to fast on Ash Wednesday and Good Friday. On fasting days, two additional smaller meals are permitted if necessary to maintain strength. Moreover, the two smaller meals together may not equal one full meal. Moreover, eating solid foods between meals on fast days is not permitted.

Làm Gì Trong Mùa Chay Thánh 2022?

Mùa Chay gồm 40 ngày là mùa thống hối trong năm Phụng vụ của Hội thánh. Mùa Chay bắt đầu từ Thứ Tư Lễ Tro (năm 2022 là ngày 2 tháng 3) và chấm dứt trước Thánh lễ Tiệc Ly chiều thứ Năm Tuần Thánh (năm 2022 là ngày 14 tháng 4). Mùa Chay có 6 Chúa nhật. Chúa nhật thứ 6 gọi là Chúa nhật Lễ Lá hoặc Chúa nhật Thương Khó và bắt đầu Tuần Thánh.

Tam Nhật Vượt Qua (tức Tam Nhật Thánh hay Tam Nhật Phục Sinh) bắt đầu với Thánh Lễ Tiệc Ly vào chiều Thứ Năm Tuần Thánh. Tam Nhật Vượt Qua tưởng niệm cuộc thương khó cũng như cái chết của Chúa Giêsu trên thập giá vào thứ Sáu Tuần Thánh, và đạt cao điểm trong đêm Vọng Phục Sinh rồi kết thúc với Kinh Chiều của Chúa nhật Phục Sinh.

Theo truyền thống của Giáo hội Công giáo, Mùa Chay là thời gian ăn năn tội. Vì thế, Mùa Chay là thời gian gia tăng việc cầu nguyện, lãnh nhận các bí tích, nhất là Bí tích Hòa giải và Thánh Thể, thực thi bác ái; đồng thời cũng phải tuân giữ giữ luật ăn chay và kiêng thịt.

Sau đây là một số điều chúng ta cần ghi nhớ để thực hiện trong Mùa Chay này:

- ▶ **Ăn Chay & Kiêng Thịt:** (a) Những người Công giáo tuổi từ 14 trở lên phải kiêng thịt vào ngày Thứ Tư Lễ Tro & các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay; (b) Những người Công giáo từ 18 tuổi trở lên cho đến khi hết 59 tuổi thì phải giữ chay vào ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.
- ▶ **Bác Ái:** Đề nghị những ai có công ăn việc làm, để dành ra 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay và đưa lại cho Giáo xứ vào cuối Mùa Chay để giúp người nghèo, đặc biệt là những người nghèo tại Việt Nam. Xin đến Quầy Tượng ảnh ở cuối Nhà thờ để lấy phong bì có ghi riêng cho mục đích này.
- ▶ **Cầu Nguyện:** Gia tăng việc cầu nguyện mỗi ngày cho cá nhân, gia đình, giáo xứ, Giáo hội hoàn vũ và thế giới. Sẽ có cầu nguyện Taizé tưởng niệm về cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu vào 6 giờ 30 chiều Chúa nhật Lễ Lá ngày 10/4.
- ▶ **Ngắm Đứng:** Mỗi Thứ Tư từ 6 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối.
- ▶ **Đi Đàng Thánh Giá:** Ngoại trừ Thứ Sáu Đầu tháng và Thứ Sáu tuần thứ 2 trong tháng, Giáo xứ có tổ chức cuộc Đi Đàng Thánh Giá

trong Nhà thờ mỗi Thứ Sáu Mùa Chay bắt đầu lúc 6 giờ 30 chiều và Thánh lễ ngay sau đó lúc 7 giờ tối. Riêng Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có đi Đàng Thánh Giá ngoài trời bằng tiếng Anh vào 2 giờ chiều Chúa nhật Lễ Lá ngày 10/4.

▶ **Trau Dồi Đời Sống Đạo & Giảm Bớt Việc Giải Trí:** Bớt thời giờ giải trí, nhất là các thú vui giải trí có hại như rượu chè, cờ bạc; đồng thời đẩy mạnh đời sống thiêng liêng qua việc đọc Kinh thánh, các sách thiêng liêng và những tài liệu liên quan đến đời sống đạo. Có thể ghi danh vào website FORMED.ORG với những phim hữu ích mà Giáo xứ đã trả tiền với access code là 4TT7C8.

▶ **Tĩnh Tâm:** Chuẩn bị tâm hồn và thời gian để đến tham dự Cuộc Tĩnh tâm Mùa Chay của Giáo xứ từ Thứ Hai ngày 28/3 đến Thứ Tư ngày 30/3 từ 7 giờ tối đến 8 giờ 30 tối với Cha Giảng phòng Đaminh Nguyễn Duy Khánh, OP, Phó xứ Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Houston.

▶ **Xưng Tội:** Trong Mùa Chay, ngoài 2 ngày Xưng Tội chung của cả Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Năm ngày 31/3 và Thứ Ba ngày 5/4, hằng tuần các cha sẽ ngồi tòa giải tội vào mỗi sáng Thứ Năm từ 9 đến 10 giờ sáng; các buổi chiều từ Thứ Tư đến Thứ Sáu từ 6 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối, và Thứ Bảy từ 5 giờ 15 đến 6 giờ chiều. Những ai đau yếu không thể đến xưng tội được, có thể liên lạc với Văn phòng ở số điện thoại (972) 414-7073 để các cha có thể đến thăm viếng và giải tội.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

ĐTC PHANXICÔ VÀ CUỘC TẤN CÔNG XÂM LĂNG CỦA QUÂN ĐỘI NGA VÀO NƯỚC UKRAINA

Vào trưa Thứ Sáu ngày 25/2/2022 ĐTC Phanxicô đã đến đại sứ quán Nga cạnh Tòa Thánh để bày tỏ những lo ngại về chiến tranh đang xảy ra tại Ucraina.

Theo giám đốc phòng Báo chí Tòa Thánh Matteo Bruni, ĐTC Phanxicô đã lưu lại tại trụ sở cơ quan ngoại giao của Nga cạnh Tòa Thánh trên đại lộ Hoà giải gần Vatican trong hơn nửa giờ.

ĐTC Phanxicô đang quan tâm theo dõi diễn biến tình hình của Ucraina, nơi bị Nga tấn công từ sáng sớm ngày 24/2/2022 và đã có nhiều người chết và bị thương.

Trước đó, trong buổi tiếp kiến chung sáng Thứ Tư 23/2/2022, ĐTC Phanxicô đã kêu gọi “những người có trách nhiệm chính trị nghiêm túc kiểm tra lương tâm trước mặt Thiên Chúa, Đấng là Thiên Chúa của hòa bình chứ không của chiến tranh”. Và ĐTC Phanxicô đã mời gọi những người có đức tin cũng như những người không tin ngưỡng hiệp nhau cầu nguyện cho hoà bình. Ngài nói: “Chúa Giêsu dạy chúng ta rằng sự vô nghĩa tàn ác của bạo

lực được giải đáp bằng vũ khí của Thiên Chúa, bằng cầu nguyện và ăn chay. Tôi mời mọi người vào ngày 2/3 tới, Thứ Tư Lễ Tro, là Ngày ăn chay vì hòa bình. Tôi đặc biệt khuyến khích các tín hữu tận tâm hết lòng cho việc cầu nguyện và ăn chay vào ngày đó. Xin Nữ Vương Hòa bình bảo vệ thế giới khỏi sự điên cuồng của chiến tranh.”

Ngoài ra, hôm Thứ Năm 24/2/2022, Đức Hồng y Pietro Parolin, Quốc vụ khanh Tòa Thánh, cũng đã đưa ra tuyên bố giữa giờ phút đen tối của Ucraina. Đức Hồng y nhấn mạnh rằng điều mọi người lo sợ thật không may đang trở thành sự thật. Tuy nhiên, theo ngài, “vẫn còn thời gian cho sự thiện chí, vẫn còn chỗ cho thương lượng, vẫn còn chỗ để thực hiện một sự khôn ngoan ngăn chặn sự lấn át của các lợi ích đảng phái, bảo vệ nguyện vọng chính đáng của mọi người và tránh cho thế giới khỏi sự điên cuồng và khủng khiếp của chiến tranh.” Đức Hồng y hy vọng vào tia sáng lương tâm của những người đang nắm vận mạng thế giới.

CORPUS DOMINI

CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày **04/03/2022** sẽ có Chầu Thánh Thể liên tục tại Nhà Nguyện từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ 30 chiều.
Đặc biệt từ 3-3:15PM có đọc chung kinh Lòng Chúa Thương Xót.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

RỬA TỘI TRẺ EM 12/3 | INFANT BAPTISM 3/12

Nghi thức Rửa tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng Bảy, tức là vào ngày 12 tháng 3 tại Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc, chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 9 tháng 3 để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh. Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ và phải là người Công giáo sống đạo (nếu kết hôn, không sống trong tình trạng rời), cũng như đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức. Người đỡ đầu không nhất thiết phải có cùng tên thánh và cùng giới tính với em bé được rửa tội.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday March 12th at 3:30PM in the Church. To register, please go to the Parish Office during business hours by Wednesday March 9th to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

CÔNG BỐ SỨ ĐIỆP MÙA CHAY NĂM 2022 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Đức Thánh cha Phanxicô kêu gọi các tín hữu đáp lại ơn gọi trở thành những “cộng tác viên của Thiên Chúa” (1 Cr 3:9) bằng cách tận dụng thời hiện tại để gieo vãi qua việc làm điều thiện cho bản thân và tha nhân.

Ngài đưa ra lời mời gọi này trong Sứ điệp Mùa Chay năm nay được công bố sáng thứ Năm ngày 24 tháng Hai, với chủ đề là: “Chúng ta đừng nản chí khi làm điều thiện; thực vậy, nếu chúng ta không nản lòng, khi đến giờ chúng ta sẽ gặt được gặt hái. Vậy bao lâu còn cơ hội, chúng ta hãy làm điều thiện cho tất cả mọi người” (Thư Galát 6:9-10).

Sứ điệp của Đức Thánh cha được giới thiệu trong cuộc họp báo tại Phòng báo chí Tòa Thánh, do nữ tu Alessandra Smerilli, dòng Con Đức Mẹ Phù Hộ, Tổng thư ký lâm thời của Bộ Phát triển nhân bản toàn diện, chủ tọa cùng Đức Hồng y Francesco Montenegro, nguyên Tổng giám mục giáo phận Agrigento, thành viên cùng Bộ.

Trong sứ điệp, Đức Thánh cha khai triển một số khía cạnh trong câu nói của thánh Phaolô tông đồ. Ngài nhận định rằng: “Trong cuộc sống chúng ta, quá nhiều khi sự tham lam và kiêu hãnh, ham muốn sở hữu, tích trữ và tiêu thụ, như người ngu dại trong dụ ngôn Tin mừng, nghĩ rằng cuộc đời mình được an toàn và hạnh phúc nhờ tích trữ đầy kho lẫm (Lc 12,16-21). Mùa Chay mời gọi chúng ta hoán cải, thay đổi náo trạng, nhờ đó cuộc sống có sự thật và được đẹp đẽ không phải để sở hữu nhưng là cho đi, không phải để tích trữ cho bằng gieo vãi điều thiện và chia sẻ”.

Đức Thánh cha cũng nhận xét rằng: “chính khi gieo vãi để mưu ích cho tha nhân, chúng ta tham gia vào lòng đại dâm của Thiên Chúa... Sự gieo vãi mưu ích cho tha nhân giải thoát chúng ta khỏi những tiêu chuẩn hẹp hòi của lợi lộc bản thân và mang lại cho hành động của chúng ta sắc thái nhưng không, quảng đại, tháp nhập chúng ta vào chân trời tuyệt diệu của những kế hoạch từ nhân của Thiên Chúa”.

Sau khi nhắc nhở các tín hữu đừng mệt mỏi trong việc cầu nguyện, loại trừ sự ác khỏi đời sống, xin ơn tha thứ trong bí tích Thống hối và Hòa giải, chiến đấu chống lại sự đam mê và ham muốn thúc đẩy chúng ta đi tới ích kỷ và mọi sự ác khác, Đức Thánh cha cảnh giác về sự nghiện ngập các phương tiện kỹ thuật số làm cho các tương quan giữa con người trở nên nghèo nàn. Ngài viết: “Mùa Chay là mùa thuận tiện để chống lại những cám dỗ vừa nói và vun trồng một sự đa thông toàn diện hơn với con người, bằng những cuộc gặp gỡ thực sự, diện đối diện”.

Sau cùng, Đức Thánh cha khẳng định rằng: “Nếu trọn cuộc sống của chúng ta là thời kỳ gieo vãi điều thiện, chúng ta hãy đặc biệt tận dụng Mùa Chay để chăm sóc những người ở gần, trở nên gần gũi với những anh chị em bị thương tổn trên đường đời (Lc 10,25-37). Mùa Chay là thời điểm thuận tiện để tìm kiếm, và không tránh né những người đang túng thiếu, cần được giúp đỡ, để gọi thăm chứ không làm ngơ đối với người cần được lắng nghe và mong được một lời nói tốt lành, để viếng thăm chứ không bỏ rơi người đang đau khổ vì cô đơn. Chúng ta hãy thực hành lời mời gọi làm điều tốt lành với tất cả mọi người, Hãy dành thời giờ để yêu mến những người bé nhỏ nhất và không được bảo vệ, những người bị bỏ rơi và khinh rẻ, bị kỳ thị và gạt ra bên lề xã hội.” (Thông điệp về Tình Huynh đệ và Bằng hữu Xã hội *Fratelli tutti*, 193).

Lm Trần Đức Anh, O.P.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (CHÚA NHẬT NGÀY 20/2/2022) Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật <i>Basket Collection</i>	\$16,257.00
Online Donations on <i>Freedomationkiosk.com</i>	\$190.00
Hội Quán – <i>Food Sale Revenue</i>	\$7,783.00
In Sách – <i>Printing Fees</i>	\$200.00
Khăn – <i>Blessed Virgin Mary Offerings</i>	\$1,752.00
Đóng Góp Nhập Xứ – <i>Parish Registration Contribution</i>	
Bùi Đăng Quang (3160)	\$250.00
Quảng Cáo – <i>Advertising Fees</i>	
Pro Nail Supply	\$1,130.00
Vũ Thắng	\$100.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0633	Phạm Thanh	\$300.00
0765	Phạm Thị Tuyết Liên	\$2,700.00
0814	Nguyễn Văn Hội	\$500.00
0932	Bùi M. Hạnh	\$500.00
1027	Nguyễn Đình Lân	\$100.00

LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ
NHÀ
 BÌNH AN

COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

Honor the LORD with your wealth, with the firstfruits of all your crops; then your barns will be filled to overflowing, and your vats will brim over with new wine. —Proverb 3:9-10

JUNIOR HIGH YOUTH SEMINAR (MARCH 6)

Các em học Giáo lý lớp 7 và lớp 8 sẽ tham dự Hội thảo Giới Trẻ (Youth Seminar) vào Chúa nhật ngày 06 tháng 03 từ 9 giờ sáng đến 10 giờ 15 sáng tại Hội trường Thánh An Phong. Những em nào học Lớp 7 và Lớp 8 buổi chiều từ 1:45 PM – 3 PM sẽ không có lớp vì các em đã tham dự Youth Seminar vào buổi sáng.

Văn phòng Tòa Tổng Giám mục Hà Nội

THÔNG BÁO

**V/v Hai cán bộ phá rối và xúc phạm Thánh Lễ
tại Nhà thờ Vụ Bản, tỉnh Hoà Bình**

Văn phòng Tòa Tổng Giám mục Hà Nội trân trọng thông báo tới Quý Cha, Quý Tu sĩ và Anh Chị Em giáo dân.

Theo chương trình mục vụ của năm Truyền giáo, hồi 10 giờ sáng Chúa nhật, ngày 20/02/2022, Đức Tổng Giám mục Giuse Vũ Văn Thiên đã dâng lễ tại Nhà thờ giáo xứ Vụ Bản, thuộc thị trấn Vụ Bản, huyện Lạc Sơn, tỉnh Hoà Bình. Thánh lễ tới phần rước Mình Thánh Chúa thì hai người trong trang phục bất xứng (một người mặc áo mưa và đội mũ bảo hiểm) xông thẳng lên cung thánh. Họ ngang nhiên đoạt micro ở giảng đài, yêu cầu giáo dân phải giải tán, bất chấp sự can ngăn của một số giáo dân và linh mục đồng tế. Được biết hai người này là Phạm Hồng Đức, Bí thư thị trấn Vụ Bản và Phạm Văn Chiến, phó Chủ tịch UBND thị trấn Vụ Bản.

Đây là hành động thiếu văn hóa, vô nhân bản, lạm dụng chức quyền, vi phạm nghiêm trọng quyền tự do tôn giáo, quyền thực hành tôn giáo của Giám mục, Linh mục và giáo dân, cũng như xúc phạm đến nghi lễ thánh thiêng nhất và niềm tin của các tín hữu Công Giáo. Hành động này không thể chấp nhận trong một đất nước có pháp quyền, gây bức xúc và đau buồn cho các tín hữu có mặt cũng như mọi người xem hình ảnh lưu truyền trên các trang mạng.

Ngay hôm sau, ngày 21/02/2022, Tòa Tổng Giám mục Hà Nội đã gửi văn thư khiếu nại khẩn cấp đến các cấp chính quyền về vụ việc rất đáng lên án này, đồng thời đề nghị UBND tỉnh Hòa Bình tôn trọng tự do tôn giáo và sinh hoạt tôn giáo của các tín hữu Công Giáo trong tỉnh. Tỉnh Hoà Bình là một địa bàn thường xuyên bị chính quyền địa phương gây khó dễ trong các hoạt động tôn giáo, mặc dù Toà Tổng Giám mục đã nhiều lần kiến nghị với các cấp chính quyền từ trung ương tới địa phương.

Xin thông báo tới Quý Cha và Anh Chị Em trong Tổng Giáo phận. Chúng ta cùng cầu nguyện để những khó khăn về thực hành đức tin của các Linh mục và giáo dân trong tỉnh Hòa Bình mau chóng được giải quyết.

Hà Nội, ngày 24 tháng 02 năm 2022

T/M Tòa TGM Hà Nội

Linh mục Anphongsô Phạm Hùng

Chánh Văn phòng Tòa Tổng Giám mục, Chương Ân

SUBSTITUTE TEACHERS NEEDED FOR CATHOLIC SCHOOLS IN DALLAS

Young people are four times more likely to feel understood if they have just one trusted adult in their life. Be that trusted adult for a Catholic school student as a substitute teacher. Daily, weekly, or monthly opportunities are available. Visit csodallas.org/careers to make a difference today.

DO NO HARM CONFERENCE: "A CATHOLIC APPROACH TO SEXUAL IDENTITY: WHAT YOU NEED TO KNOW IN TRUTH, COMPASSION, AND HUMAN DIGNITY"

The 2022 Do No Harm Conference on March 26, will present: "A Catholic Approach to Sexual Identity: What You Need to Know in Truth, Compassion, and Human Dignity."

Medical, legal, and theological experts will address sexual identity issues with an emphasis on the natural truths and how to engage people with compassion and dignity. Experts from multiple fields will examine the medical, legal, theological, and ethical aspects of the ever-changing culture.

Professional Education Credits Are Available. Register at: <https://www.prolifedallas.org/donoharm>



Walking with Moms in Need is a nationwide USCCB (United States Conference of Catholic Bishops) program for Catholic parishes and communities to "walk

in the shoes" of local pregnant and parenting women in need. Everyone should know how to help moms in difficult circumstances. While not trying to turn Catholic parishes into pregnancy centers, we can support local pregnancy centers where they exist, and we can also find and share other resources with pregnant and parenting women. And where there are few local resources, we can create our own, based on the gifts of the parish community! For a list of material resources, please go to www.prolifedallas.org/resources

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS



Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng VIET RADIO KBXD 1480 AM, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app TRUYEN THÔNG MHCG by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



nguyệt san
Đức Mẹ
Hằng Cứu Giúp

Một tờ báo mỗi gia đình
Công giáo Việt Nam nên
có trong nhà mình!

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem
Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng
Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.

(562) 424-2041

(832) 867-5741

baoducme@gmail.com



Độc giả thường: \$40/năm



Độc giả ân nhân: \$50/năm



Lạy Chúa, thiện hảo thay việc khen ngợi Chúa!

-Tv 91, 2-3. 13-14. 15-16



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyên Vội Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

(972) 414-7073

dmhcggarland@gmail.com

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

SUNDAY REFLECTION

THE EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME [C]

(Sir 27:4-7; 1 Cor 15:54-58; Lk 6:39-45)

This Sunday's Gospel is addressed to Jesus' followers, whom he considers to be eventual leaders and teachers in his Church. The notion of persevering in learning "the Law of the Lord," is stressed in the Gospel today, as well as responsibility for handing on the faith and the truths we hold dear, to those who are younger, or perhaps simply strangers to the message of Jesus Christ.

One of the images used in the Gospel today is that of a tree, which needs time to produce good fruit. We all have a lifetime, however long or short, to be like trees planted near running waters, that hopefully grow over time, learn from mistakes, strengthened by pruning and setbacks. Amidst it all, we are encouraged to never give up, but persevering and responsible in our call, whatever it may be.



Perseverance and responsibility are hallmarks of any follower of Jesus Christ. Coupled with perseverance and responsibility are compassion and love. With these virtues, we can more easily walk in the ways of the Lord and encourage others along the same path as well.

In order to make his points, Jesus drew on the realities of his time. For example, eye disease was widespread in ancient Israel, before the advancements in medicine that we enjoy today. In

the time of Jesus, people with eye disease were often shunned and tended to band together for assisting one another and protecting themselves. As such, it would be common that blind people would be leading other blind people.

Jesus used the familiar situation of "the blind leading the blind," to explain that the best scenario is that someone who can see is best equipped to lead one who cannot see. Analogously, teachers and leaders need to be prepared, know what they are talking about, in order to be effective guides. We can only ask ourselves: am I properly formed in the faith and the Church? An excellent place to enhance our lives as Christians is to acquire and read the "Catechism of the Catholic Church." It is a goldmine for growth in the knowledge of our faith and practice.

The Gospel challenges us to have a clear vision and to bear good fruit, for the deepening our adherence to Christ and to be sound "teachers," even if in small and hidden ways. Jesus indicated that good people produce goodness, which flows from the heart. We speak from what is in our deepest self. In another place in the Gospels, Jesus says that where our treasure is, there our heart will be also (see Gospel According to Saint Matthew 6:21).

The words of Saint Paul to the Corinthians, the second reading for this Sunday, sum up well what we are being called to: *"Be steadfast and persevering, fully engaged in the work of the Lord. You know that your toil is not in vain when it is done in the Lord."* ✠

DOMINICAN SISTERS
OF MARY IMMACULATE PROVINCE

Women's
RETREAT

FOR VOCATION DISCERNMENT

ST. CATHERINE CONVENT
5250 GASMER DR. HOUSTON, TX 77035

IN-PERSON RETREATS
MAY | 13-17 | 2022
DEC | 16-21 | 2022

FOR MORE
INFORMATION
AND/OR
TO REGISTER

HOUSTONDOMINICANS.ORG/INQUIRY



Bishop's Annual Appeal
FOR CATHOLIC MINISTRIES

Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào chưa có cơ hội điền Phiếu Hứa Dâng Cúng cho Quỹ Mục Vụ Hằng Năm của Giáo phận Dallas, xin vui lòng lấy phiếu điền có để ở cuối Nhà thờ và Văn phòng Giáo xứ. Sau khi điền xong, nhớ dán tem và gửi trực tiếp đến Giáo phận theo địa chỉ để ở Phòng bị Phiếu Hứa Dâng Cúng. Còn những ai muốn đóng góp online, xin vào trang nhà www.dallasbishopsappeal.com. diocese and North Texas. For more information and to make a donation, please visit: <https://dallasbishopsappeal.com>

VIỆC ĐƯA CÁC TƯỢNG ẢNH & ẨM PHẨM ĐẾN NHÀ THỜ

Để giúp Cha Chính xứ chu toàn trách nhiệm chăm sóc đức tin Công giáo của người tín hữu theo đúng chỉ dẫn của Giáo hội nói chung và Giáo phận Dallas nói riêng, xin mọi người đừng đưa các tranh ảnh, CD và những ấn phẩm, ngay cả liên quan đến việc thực hành đạo đức Kitô giáo, vào trong khuôn viên Giáo xứ và Nhà thờ nếu không có phép của Cha Chính xứ. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày
Arlington - Houston - New Orleans - Houston - Arlington.
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

682-282-4222

website: 3bgrouptour.com và homelandbus.com để biết thêm chi tiết.

3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010

6/27+1YRP

BÁN XE

Có bán vài xe cũ của Nhật. Hợp với sinh viên L/L Hùng

469-782-4307

02/19-06/19

PHÒNG CHO THUÊ

Có 3 phòng, gần nhà thờ
L/L: **714-705-5632**

714-705-5649

Xin gọi hoặc nhắn tin

02/19-03/19



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ **972-205-1975 - 817-633-1975**



DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Diện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON-GARLAND- VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng **Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965**

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING

VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

- * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
- * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
- * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
- * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
- * Free Estimate

972-757-9820

TIỆM NAIL FLOWER MOUND
ƯU TIÊN NHẬN CHÂN TAY NƯỚC ONLY

Lương thợ làm một giờ \$35hr. Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ \$1,400 - \$1,600 (1 week 40hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm, quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của Chủ làm cho thợ lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu

972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm, Sunday: closed

02/19-03/19

CHO SHARE PHÒNG

Có 2 phòng cho share
Cách nhà thờ 7 phút
L/L Ken

469-383-8726

02/27-04/27

Ô TRỐNG



SPARKMAN FUNERAL HOME

1029 Greenville Ave,
Richardson, TX, 75081

NHÀ QUẢN SPARKMAN

- Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân
- Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu
- Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995
- Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

DỊCH VỤ GỒM CÓ **972-489-1171**

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thăm Viếng
- Hòa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
Amy Trinh Diễm Phước



Dignity
LIFE WELL CELEBRATED

DUY PHAM **HOME SERVICES**

Uy tín - Chất lượng

- **NƯỚC:** Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
* Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
* Sửa hệ thống tưới cỏ
- **ĐIỆN:** Sửa máy lạnh/sưởi.
* Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977



LILY NGUYEN
MERCEDES REALTORS

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

469-233-0289

100 N. Central Expressway, suite 806
Richardson, TX 75080



QUẢNG CÁO XIN GỢI

972 - 414 - 7073

Giá biểu có đăng trên website
www.dmhcg.net dưới phần Advertising fee

NAILS WAREHOUSE

NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

+P

**TruCare Dental**

Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ

Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000

Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP,
 người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare

Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm, T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

**QUẢNG CÁO XIN GỌI****972 - 414 - 7073**

Giá biểu có đăng trên website
 www.dmhcg.net dưới phần Advertising fee

**MAI DINH INSURANCE AGENCY**

- XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
- NHẬN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
- QUỸ ĐẠI HỌC



3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044

(Góc đường Jupiter & Beltline
 trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)

Email: mdinh1@farmersagent.com

+P



www.dentistryinrichardson.com

Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS**NHA KHOA THẨM MỸ**

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/CHIP

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)
 HUMANA Medicare



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081
 (Góc Plano Road và Collins, cạnh Domino's Pizza)

214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)

**EYE CARE & EYE WEAR**

- Khám và chữa các bệnh về mắt

- Có hàng ngàn gọng kính thời trang làm tại Ý: Gucci, Tom Ford, Montblanc, Maui Jim, Silhouette, Versace, Prada, Tiffany & Co, Dolce & Gabbana and more...

- Cắt kính lấy trong ngày

- \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính

- 30% giảm giá cho gọng kính và tròng kính

- \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt

Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG

469-567-3641

159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

+P

**DỊCH VỤ DI TRÚ**

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044

214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bỏ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

+P

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &

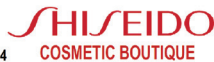
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo

Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000

www.vanthao skincare.com

3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044



COSMETIC BOUTIQUE



NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare

(972) 485-1200**LAM'S AUTO BODY REPAIR**

504 S. First Street, Garland, TX 75040

Làm đồng và Sơn các loại xe

FREE TOWING**972-302-3375**

+P

NV DENTAL ARTS

Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhổ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

**972-235-3999**

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S

2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081

(Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080 +P

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois
THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM
Life Fire Auto
INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp
Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & McDonald's)

10/31-8/30/22

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-8pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER
APEX, REALTORS®

LOAN PHAM
(517) 420-0892
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (giá \$80)
30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại	

invisalign
BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHÔN

CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẤY MÀU
(BỆNH NƯỚU RĂNG)

TẮY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$299.99
giá thường \$499.00
Làm tại văn phòng trong vòng 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng:
\$89.00
\$1,999.00 (total)
(trong trường hợp đơn giản)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TX Chip, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Chữa bệnh người lớn và trẻ em.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.